ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 21 février 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention Benelux relative aux comourants et de l'annexe, signées à Bruxelles le 29 décembre 1972", a donné le 19 mars 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e februari 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst inzake commorientes en van de bijlage, ondertekend te Brussel op 29 december 1972", heeft de 19e maart 1975 het volgend advies gegeven :

Dans le texte français des articles du Code civil que le projet modifie, il serait préférable de reprendre la rédaction même des dispositions communes annexées à la Convention du 29 décembre 1972.

Par ailleurs, la loi devrait être complétée par une disposition abrogeant la loi du 20 prairial an IV qui établit un mode pour statuer sur les prédécès de plusieurs individus se succédant de droit, et morts dans la même exécution.

Het verdient aanbeveling de Franse tekst van de te wijzigen artikelen van het Burgerlijk Wetboek te redigeren zoals de gemeenschappelijke bepalingen behorende bij de Overeenkomst van 29 december 1972.

De wet zou moeten worden aangevuld met een bepaling tot opheffing van de wet van 20 prairial jaar IV, die een regeling treft om te beslissen inzake het vooroverlijden van verscheidene personen die elkaar rechtens opvolgen en bij een zelfde terechtstelling overleden zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.